



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

G33
1.C73

Buck--The Voyage of Columbus--1885

Ms 633.1.673

**Harvard College
Library**



**FROM THE BEQUEST OF
FRANCIS BROWN HAYES**

Class of 1839

OF LEXINGTON, MASSACHUSETTS

MUSIC LIBRARY

Date Due

~~CONFIDENTIAL~~

~~NOV 00 1982~~

~~JUL 29 1992~~



PRINTED	IN U. S. A.
----------------	--------------------

B. F. Schirmer

B. F.

The VOYAGE of COLUMBUS

(*Reise des Columbus*)

CANTATA (in six night-scenes)

for

MALE VOICES (Solo and Chorus)

with  Orchestral Accompt.

WORDS (English and German) and MUSIC
by

DUDLEY BUCK.

Piano Score. Pr. \$1.00 NET.

Separate Vocal Parts
in German only.

Orchestral Score.

Orchestral Parts.

NEW-YORK
G. SCHIRMER

35 UNION SQUARE

Copyright 1885 by G. Schirmer

LEIPZIG, FRIEDRICH HOFMEISTER.

G. SCHIRMER, JR.
(Boxing Music)
26 WEST ST. - BOSTON.

The
VOYAGE of COLUMBUS
(*Reise des Columbus*)

CANTATA (in six night-scenes)

for
MALE VOICES (Solo and Chorus)
with Orchestral Accompt.

WORDS (English and German) and MUSIC
by

DUDLEY BUCK.

Piano Score. Pr.
Separate Vocal Parts
in German only.

Orchestral Score.
Orchestral Parts.

NEW-YORK
G. SCHIRMER
35 UNION SQUARE

Copyright 1885 by G. Schirmer

LEIPZIG, FRIEDRICH HOFMEISTER.

G. SCHIRMER, JR.
(Boston Music Co.)
26 WEST ST., - BOSTON.

Mus 633.1. 673



Hayes fund

THE VOYAGE OF COLUMBUS.

Scene I. In the Chapel of St. George at Palos.

Evening. Aug. 2d, 1492.

"The squadron being ready to put to sea, Columbus, with his officers and crew, confessed themselves to the friar, Juan Perez. They entered upon their enterprize full of awe, committing themselves to the especial guidance and protection of Heaven."
Irving's "Columbus", Bk. II. Chap. VIII.

The Priest.

Ye men of Spain, the time is nigh!
A mighty undertaking stirs your souls.
Yet ere ye leave this sacred house I fain would ask:
Do ye, both one and all, commit to Heaven the
guidance of your voyage —
And, beyond human skill, put ye your trust where
trust alone is due?
So may the Church her blessing not withhold.

The Mariners.

To the guidance of Heaven commit we ourselves;
We bow the knee and adore.
In deep contrition
Seek we benediction,
Thy blessing we humbly implore.
In naught can we trust on our unknown way,
In dangers by night, in perils by day,
O Mater misericordiae!
But in thee, in thee
On the treacherous sea
Ora, ora pro nobis.

The Priest.

Should unknown lands be found, with races new,
Where ye may plant the standard of Castile,
Will ye the Cross upbear, teaching the Faith,
Extending wide the rule of Holy Church,
And thus commit to Heaven the first-fruits of your
toil?

The Mariners.

To the guidance of Heaven commit we ourselves;
As we voyage o'er the unknown deep.
The Cross to upbear
Be our constant care,
This vow will we surely keep.
The light of the Cross shall illumine our way
In dangers by night, in perils by day,
O Mater misericordiae!
For in thee, in thee
Shall our trust ever be,
Ora, ora pro nobis!

The Priest.

Then go in peace, with courage high,
Faithful in service to your leader brave:
The benediction of the Church go with ye all.
Our prayers shall rise to Him who rules the sea,
That ye, who thus implore the grace of Heaven —
May pass in safety o'er the unknown deep,
And safe return to home and friends again.

The Mariners.

The blessing given — let us swift depart:
Farewell to our dear native shore!
No more delaying,
The call obeying,
Though we should return no more.
In the early gleam of the morning gray*
Must our ships set forth on their perilous way.

O Mater misericordiae!

But with thee, with thee
Shall we sail o'er the sea,
Ora, ora pro nobis!

On board, then, on board! raise the flag of Castile!
The mystical West shall its secret reveal.
On board, then, on board! up anchor! away!
For God and Castile! soon dawneth the day!

* "I sailed from Palos with three ships, well furnished, and with many seamen, on Friday, the 3d of Aug. 1492, half an hour before sunrise."
Journal of Columbus.

Scene II. On the deck of the "Santa Maria".

"Eighteen years elapsed after Columbus conceived his enterprise, before he was enabled to carry it into effect. The greater part of that time was passed in almost hopeless solicitation, poverty, and ridicule."
Irving. Bk. II. Chap. VII.

Columbus. (Solus.)

Eighteen long years of labor, doubt, and scorn,
Have I sustained with hopes how oft deferred!
But now, at last, the venture's made!
With favoring breezes onward sped,
Long since the land hath vanished from our sight:
O'er Ocean's dark abyss Night's dusky veil is spread,
Yet myriad stars keep watch and ward with me.

Copyright 1885, G. Schirmer.

Triumph! the voyage is well begun!
Triumph! we speed on our Western way!

Steadily West, from day to day,
Will we hold our course from sun to sun.
Ever on, ever on, though the billows roar,
Ever on, till we reach the wished-for shore
And the prize be won, or life be o'er;
For Europe is left behind!*

Blow, thou wind of the East, and prevail!
O favoring breeze be faithful and true!
As steadily West our course we pursue,
Fill, O fill each fluttering sail!
True as the needle remains to the pole,
Though waves may dash, and waters roll —
Be now the faith of each wavering soul,
Who hath left his home behind.

Lord of all power and might! with Thee
Rests our success and future fame;
All glory to Thy holy name,
Who rulest over land and sea!
Calm Thou the fears which may arise
In many a seaman's troubled mind,
Give courage, till that land we find,
The fabled land of smiling skies.

Triumph! the voyage is well begun!
Triumph! we speed on our Western way!
Steadily West, from day to day,
Will we hold our course from sun to sun.

* "As long as he remained within reach of Europe there was no security that, in a moment of repentance and alarm, his crews might not insist upon a return." Irving. Bk. III. Chap. I.

Scene III. The Vesper Hymn.

"In the evening, according to the invariable custom on board the admiral's ship, the mariners sang the Vesper-Hymn to the Virgin." Irving. Bk. III. Chap. IV.

"*Ave Maris stella*",
Hail, thou Star of the Sea!
"*Dei Mater alma*",
Sweet Mother, we trust in thee.

"*Atque semper Virgo*",
Virgin for aye remaining,
"*Fœlix coeli porta*",
Heaven's portal now maintaining.

"*Sumens illud ave*"
O Thou, by angel blest,
"*Gabrielis ore*",
Guard now our nightly rest.

"*Funda nos in pace*"
Grant unto us thy peace,
"*Mutans Evæ nomen*"
When life's long toil shall cease.

Scene IV. Discontent and Mutiny.

*** In this way they fed each other's discontent, gathering into little knots, and fomenting a spirit of mutinous opposition, ***
finally breaking forth into turbulent clamor.
Irving. Bk. III. Chap. IV.

The Crew.

Come, comrades, come!
Shadows begin to darken
'Neath the huge foresail spreading wide o'erhead.
Come, comrades, come!
Now let us, whispering, hearken
To what each one may say of this our dread.

First Group of Sailors.

Over this boundless waste
Ever we swiftly haste:
This sea is never ending!

Second Group.

Our ships are frail and weak;
No sign of that we seek:
We should be homeward wending!

Third Group.

A mad fantastic scheme
Doth this Columbus dream!
This land he ne'er will find!

Fourth Group.

For him shall we all perish!
We who so dearly cherish
The homes we've left behind!

All (with increasing excitement).

'Tis tempting Fate!
Let us rise in our might
This very night,
Ere it be too late!

Let us seize this man!
His orders spurn!
Let us homeward turn!
Do it we can!

Let us rise in our might
This very night!
Down with Columbus!
'Tis now agreed!
Then swift to the deed!
Down with Columbus!

Columbus (with dignity).

What means this noise and turmoil wild,
Unseemly in a seaman brave?

The Crew.

Enough of this mad voyage! it leads
But to a watery grave!

Columbus.

Remember well the oaths which ye have sworn,
The duty owed to me and to Castile.

The Crew.

Enough of this mad voyage! no more
Seek we our purpose to conceal!

Columbus.

O men of Spain! is this your courage bold!
When favoring breezes waft us, day by day,
Nearer and nearer to that land of gold,
And all the splendors of far-famed Cathay.
O faint of heart! not far can be that shore;
My faith is firm! then cease ye to repine!
Within three days perchance our voyage is o'er,
To wealth and glory led by power divine.

The Crew.

"Within three days", said he? — it is not long!
Perchance 'twere better thus to wait.
If he is right, then we, forsooth, are wrong,
We fain would glory win and high estate.

III

Columbus.

To duty then! Subdue each servile fear!
Think of the prize! The time is nigh at hand.

The Crew.

We will obey! Thy knowledge we revere.
"Within three days" may we attain the land.

Columbus.

In token of obedience true,
Yielding allegiance where 'tis due,*
Raise, one and all, with purpose high,
Your ancient Spanish battle-cry,
"God and Castile!"

The Crew.

God and Castile! we raise the cry,
And swear allegiance anew,
Trusting thy word, that land is nigh,
With zeal will we our course pursue.
God and Castile!

* There is no authority for the assertion of various historians, that Columbus, a day or two before coming in sight of the New World, capitulated with his mutinous crew, promising, if he did not discover land within three days, to abandon the voyage. On the contrary he expressed a peremptory determination to persevere.
Irving. Bk. III. Chap. IV.

Scene V. "In distant Andalusia".

(An Officer.)

The discontent of yesterday is quelled,
And all obey the Admiral's command.
Meantime the crew in silence nurse their fears,
(And others share with them their doubt and dread)
While sea and sky smile on with never varying
charm.*

Alas! it may be but the siren's smile,
Luring us on with zephyrs fair but false;
The very moonlight, which illumines our path,
Turns back my thoughts to one how far away!

Love Song.

In Andalusia the nightingale
Sings, sings thro' the live-long night;
Sings to its mate in pure delight:
But ah me! ah, my love!
Vanished and lost to my sight
In distant Andalusia.

Here on the wavering deck I stand,
Rocked, rocked by the billowy swell,
Far from her whom I love so well.
Ah me! ah, my love!
To the winds my grief I tell
Of distant Andalusia.

Softly the winds o'er this Ocean vast
Sigh, sigh in the listening ear,
A breath as of April in Andalusia.***
But ah me! ah, my love!
I pine that thou art not here,
Or I in Andalusia.

* "Columbus perpetually recurs (in his journal) to the bland serenity of the weather".

*** "He compares the pure and balmy mornings to those of April in Andalusia, and observes that they wanted but the song of the nightingale to complete the allusion."

Irving. Bk. III. Chap. III.

Speed, good ship, 'neath the glittering stars!
Haste! haste! that this voyage be o'er;
Swiftly return to our native shore —
Ah me! ah, my love!
Then shall we part no more
In distant Andalusia.

Scene VI. Land and Thanksgiving.

"As the evening darkened, Columbus took his station on the top of the castle or cabin on the high poop of his vessel, ranging his eye along the horizon, and maintaining an intense and unrelenting watch."

Irving. Bk. III. Chap. IV.

Columbus.

The night is dark, but many a sign
Seen thro' this day proclaims the goal at hand.
Upraised upon my caravel's high stern,
Here will I scan the dim horizon's line,
And thro' the silent vigils of the night maintain
Most unrelenting watch.

But ha! — is that a light
Twinkling in distance far?
Do not mine eyes deceive?
It cannot be a star. —
Ho! captain of the watch!
Call here with speed
Two trusty officers.
Quick is my need!
Don Pedro with Rodrigo hither send!*

(to himself)

I must have counsel what this may portend.
(Short orchestral interlude.)

The Two Officers.

Here at your bidding, Admiral, are we.

Columbus.

Quickly look forth, and tell me what ye see!
In this direction turn your keenest sight!

Officers.

Señor! Señor! it is — it is a light!
A flickering gleam in darksome night!

Columbus.

Are ye quite sure? Do not your eyes deceive?

Officers.

It cannot be! — a light we both perceive!

Columbus.

The morn begins to dawn,
Soon will arise the sun.

Officers.

Hark! o'er the water boomed
The Pinta's signal-gun!

Voice of a Seaman.

Land-ho!

Others (taking up the cry).

Land-ho! Land-ho

* "Fearing his eager hopes might deceive him, he called to Pedro Gutierrez, gentleman of the king's bed chamber, and to Rodrigo Sanchez of Segovia" — etc.

Irving. Bk. III. Chap. IV.

Columbus.

A new world breaks upon our view!
 Upon your knees in reverence fall,
 And raise with me your voices all
 In prayer and grateful praise.

[The following lines are, for the most part, freely translated and versified from "a form of prayer said to have been used by Columbus at landing." "*Domine Deus, aeterna et omnipotens; sacro tuo verbo coelum, et terram, et mare creasti*, etc. This prayer, by order of the Castilian sovereigns, was afterwards used by Balboa, Cortez, and Pizarro in their discoveries".]

Irving. Bk. IV. Chap. I.

All.

Lord God Eternal and Omnipotent!
 Thou who the heavens, the earth, the sea

Created hast — all praise to Thee!
 We glorify and bless Thy name,
 To all Eternity the same,
 Alleluia!

We thank Thee, Lord, that we, the chosen few,
 Were worthy found to cross the troubled main;
 To leave the Old World and to find the New,
 And add such jewel to the crown of Spain.

Fulfilled with zeal our vow shall be,
 To plant the Cross on virgin sod,
 That all the ends of the world may see
 The full salvation of our God.
 Alleluia! Amen!

Dudley Buck.



THE VOYAGE OF COLUMBUS.

(Reise des Columbus.)

SCENE I.

In the chapel of St. George at Palos. (Evening Aug. 2^d 1492.)

In der Capelle des Sanct Georg zu Palos. (Abends den 2^{ten} Aug. 1492.)

Dudley Buck.

PIANO.

Moderato maestoso. $\text{♩} = 80.$ *Allegro moderato.* $\text{♩} = 100.$

(Trombone Solo.) *mf*

(Gregorian Intonation.)

p

mf

cre -

- 3 scen -

do

rallentando

NB. Wherever the rhythmic figure
without hurrying.
Überall wo die rhythmische Figur



occurs each note of the triplet should be "brought out"
vorkommt, ist die Triole sehr breit vorzutragen.

Copyright 1885 by G. Schirmer.

Moderato. ♩ = 80.

dim. p Corni Clar. Vcello. Fag.

THE PRIEST. (Baritone Solo.) *a tempo*
 DER PRIESTER. (Baryton Solo.)

Ye men of Spair, the time is nigh! A
 Ihr Männer Spani-ens, die Zeit ist da! Ein

p mf

migh-ty un-der-tak-ing stirs your souls: Yet, ere ye leave this sacred
 mächt'ges Un-ter-nehmen euch be-seelt. Nun, beim Ver-las-sen die-ses

p

house, I fain would ask; Do ye, both one and
 Tempelraum's möcht' ich wohl fra-gen: Habt ihr, die jetzt da

cresc.

all, commit to Heav'n the guidance of your voyage?
 stehn, die Führung eu-rer Fahrt dem Himmel an-vertraut?

A Corni.

p *pizz.*

And, be-yond hu-man skill, put ye your trust where trust a-lone is
Und ü-ber menschlich Kunst su-chet ihr Hül-fe wo das Suchen

due? So may the Church her blessing not withhold, so
frommt? Dann hält die Kirch' den Se-gen nicht zu-rück, dann

p *pizz.*

Poco più lento. ♩ = 68.

may the Church her blessing not with-hold, not with - hold.
hält die Kirch' den Segen nicht zu - rück, nicht zu - rück.

Tenor I.

Tenor II.

CHORUS.

Bass I.

Bass II.

To the guidance of Heav - en com-
Auf die Führung des Him - mels ver-

Poco più lento.

p

We bow the knee, we bow the knee and a -
 an - be - tend klee - en wir, an - be - tend kleeen wir

mit we ourselves, We bow the knee, we bow the knee and a -
 las - sen wir uns an - be - tend klee - en wir, an - be - tend kleeen wir

mit we ourselves, We bow the knee, we bow the knee and a -
 las - sen wir uns an - be - tend klee - en wir, an - be - tend kleeen wir

mit we ourselves, We bow the knee, we bow the knee and a -
 las - sen wir uns an - be - tend klee - en wir, an - be - tend kleeen wir

mf

dore. Thy
 hier. die

cresc.

dore. Seek we be - ne - dic - tion Thy
 hier. wir Se - gen ver - lan - gen, die

pp

dore. In deep con - tri - tion Seek we be - ne - dic - tion Thy
 hier. Mit Angst und Ban - gen wir Se - gen ver - lan - gen, die

pp

dore. In deep con - tri - tion Thy
 hier. Mit Angst und Ban - gen die

p **B** *poco* *a*

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our
 Rei - se wie fürch - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our
 Rei - se wie fürch - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our
 Rei - se wie fürch - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

bles - sing we hum - bly im - plore. In naught can we trust on our
 Rei - se wie fürch - ten wir. Bei Tag und bei Nacht bleibt uns

p **B** *poco* *a*

poco cre - - scen - - do 7

unknown way, In dang-ers by night, in per-ils by day, O Ma - ter mi-se - ri
 im - mer das Weh, in nichts kann man trau'n auf schwankender See, *ff*

unknown way, In dang-ers by night, in per-ils by day, O Ma - ter mi-se - ri
 im - mer das Weh, in nichts kann man trau'n auf schwankender See, *ff*

unknown way, In dang-ers by night, in per-ils by day, O Ma - ter, o
 im - mer das Weh, in nichts kann man trau'n auf schwankender See, O Ma - ter, o

poco cre - - scen - - do

poco ritard. - - a tempo Red. *p*

cor - - - di-ae! mi-se - ri cor-di-ae, But in thee, but in
 als in dir, als in

cor - - - di-ae! mi-se - ri cor-di-ae, But in thee, but in
 als in dir, als in

ma - - - ter mi-se - ri cor-di-ae, But in thee, but in
 als in dir, als in

ma - - - ter mi-se - ri cor-di-ae, But in thee, but in
 als in dir, als in

poco ritard. - - a tempo

thee On the treach - er-ous sea, *ff* O - ra!
 dir o du Him - - mels - zier!

thee On the treach - er-ous sea, *ff* O - ra pro no-bis!
 dir o du Him - - mels - zier!

thee On the treach - er-ous sea, *ff* O - ra pro no-bis! O - ra pro
 dir o du Him - - mels - zier!

thee On the treach - er-ous sea, *ff* O - - - ra pro
 dir o du Him - - mels - zier!

dim.

p
O - ra pro no - bis!

pp
O - ra pro no - bis!

p
no - bis!

pp
no - bis!

pizz.

Clar. Fag.
p

3

THE PRIEST.
C DER PRIESTER.

Poco più moto. ♩ = 80.

DER PRIESTER.

Should unknown lands be found, — with ra - ces
Sind neu - e Län - der je von euch ent -

new,
deckt,

Where ye may
und flattert

plant
stolz

the standard of Cas - tile,
Ca - sti - liens Fah - ne

Will ye the
wollt ihr das

poco accel.

poco ritard.

poco accel.

mf poco ritard.

♩ = 72.

Cross upbear, teaching the Faith, Extending wide the rule of Ho-ly
Kreuz erhebn, dienend mit Treu', die Kir-chen - herr-schaft ü - ber-all ver-

ritard.

Church, And thus commit to Heav'n the first-fruits of your
 brei-tend, und auch auf die-se Weis' Be-gnädigung ver-

p *colla voce*

D**Tempo Moderato. ♩ = 68.**

toil?
dien'n?

p

To the guidance of Heav - en com -
 Au die Führ-ung des Him - mels ver -

CHORUS.

To the guidance of Heav - en com -
 Auf die Führ-ung des Him - mels ver -

To the guidance of Heav - en com -
 Auf die Führ-ung des Him - mels ver -

To the guidance of Heav - en com -
 Auf die Führ-ung des Him - mels ver -

Tempo Moderato.

3

mit we our-selves — As we sail o'er the un-known deep. The
 las-sen wir uns, — ach, das Schel-den bringt man-ches Leid. Das

mit we our-selves — As we sail o'er the un-known deep. The
 las-sen wir uns, — ach, das Schel-den bringt man-ches Leid. Das

mit we our-selves — As we sail o'er the un-known deep. The
 las-sen wir uns, — ach, das Schel-den bringt man-ches Leid. Das

20.

cresc.

Cross to up - bear Be our con - - - stant care, This
Kreuz zu er - he - ben blei - bet un - - - ser Be - stre - ben, un - be -

cresc.

Cross to up - bear Be our con - - - stant care, This
Kreuz zu er - he - ben blei - bet un - - - ser Be - stre - ben, un - be -

cresc.

Cross to up - bear Be our con - - - stant care, This be
Kreuz zu er - he - ben blei - bet un - - - ser Be - stre - ben, un - be -

The Cross we will up - bear! This
Das Kreuz hoch zu er - he - ben blei - bet

cresc. *mf*

vow will we sure - - - ly sure - - - ly keep.
dingt hal - ten wir die - sen Eid, die - sen Eid.

vow will we sure - - - ly sure - - - ly keep.
dingt hal - ten wir die - sen Eid, die - sen Eid.

vow will we sure - - - ly sure - - - ly keep. The
dingt hal - ten wir die - sen Eid, die - sen Eid. Das

vow will we sure - ly, we'll sure - - - ly keep. The
un - ser Be - - stre - ben. Hal - ten wir die - sen Eid! Das

sf

In dang - ers by night, In
Bei Tag und bei Nacht wir

In dang - ers by night, In
Bei Tag und bei Nacht wir

light of the Cross shall il - lu - mine our way, In dang - ers by night, In
Licht der Er - lös - ung mit uns tra - gen wir. Bei Tag und bei Nacht wir

light of the Cross shall il - lu - mine our way, In dang - ers by night, in
Licht der Er - lös - ung mit uns tra - gen wir. Bei Tag und bei Nacht wir

ff *poco rit.*

per-ils by day. O Ma - ter mi-se - ri cor - di-ae, mi-se - ri
 be - teu zu dir. *ff* Ma - ter mi-se - ri cor - di-ae, mi-se - ri

per-ils by day. O Ma - ter, o Ma - - - ter mi-se - ri
 be - teu zu dir. *ff* Ma - ter, o Ma - - - ter mi-se - ri

a tempo *p* *cresc.*

cor-di-ae, For in thee, for in thee, shall our trust ev - er
 Ja, zu dir, ja, zu dir, oft zu dir be - ten

cor-di-ae, For in thee, for in thee, shall our trust ev - er
 Ja, zu dir, ja, zu dir, oft zu dir be - ten

cor-di-ae, For in thee, for in thee, shall our trust ev - er
 Ja, zu dir, ja, zu dir, oft zu dir be - ten

cor-di-ae, For in thee, for in thee, shall our trust ev - er
 Ja, zu dir, ja, zu dir, oft zu dir be - ten

a tempo *dim.* *cresc.*

be, O - ra! O - ra pro no - - bis!
 wir, *pp* O - ra pro no - - bis!

be, O - ra pro no-bis! O - ra pro no - - bis!
 wir, *pp* O - ra pro no - - bis!

be, O - ra pro no-bis! O - ra pro no - - bis!
 wir, *pp* O - ra pro no - - bis!

be, O - - - ra pro no - - - bis!
 wir, *pp* O - - - ra pro no - - - bis!

sf *dim.* *pp*

THE PRIEST.
DER PRIESTER.

Then go in peace, with courage high, Faithful in ser-vice to your
In Frie-den geht mit fro-hem Muth, die-nend mit Treu-e eu-rem

Fl. Ob. Clar.
p
pizz.

lea - der brave. The be - ne - dic - tion of the Church go with ye
Füh - rer brav. Der Se - gen uns'rer heil'gen Kir - che sei mit

Str. *pp* Corni Trombone

poco animato
all! Our pray'rs shall rise to him who rules the sea, That
euch! Den wol - len wir an - be - ten der das Meer beherrscht, dass

Str. *cresc.* Clar. *mf* R.H.

ye, who thus im-plore the grace of Heav'n, May
ihr, durch Got - tes Füh - - ung wohl be - - stellt,

p

pass in safety o'er the unknown deep, And safe return to home and friends a -
mö-get voll-bringen ei - ne glücklich' Fahrt und un - versehrt die Hei-math wie - der.

p

gain, a - gain.
seh'n, wie - der - seh'n.

CHORUS.

The bles - sing giv'n, let us
Ge - seg - net nun, kommt jetzt der

The bles - sing giv'n, let us
Ge - seg - net nun, kommt jetzt der

The bles - sing giv'n, let us
Ge - seg - net nun, kommt jetzt der

Tempo più moderato.

Fare - well, fare - well to our dear na - tive
wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

swift de - part. Fare - well, fare - well to our dear na - tive
Ab - schied schwer, wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

swift de - part. Fare - well, fare - well to our dear na - tive
Ab - schied schwer, wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

swift de - part. Fare - well, fare - well to our dear na - tive
Ab - schied schwer, wir tref - fen uns an dem Strand, an dem

shore. The call o - bey - ing, Though
Strand? es ei - let sehr, leb -

shore. The call o - bey - ing, Though
Strand? es ei - let sehr, leb -

No more de - lay - ing, The call o - bey - ing, Though
Strand? Kein Zö - gern mehr, es ei - let sehr, leb -

No more de - lay - ing, Though
Strand? Kein Zö - gern mehr, leb -

Vello.

G Poco animato.

we should re - turn no more.
wohl, lieb' Va - - ter - land.

we should re - turn no more.
wohl, lieb' Va - - ter - land.

we re - turn no more. In the ear - ly gleam of the
wohl, lieb' Va - - ter - land. Wie das Mor - gen - grau - en wir

we re - turn no more. In the ear - ly gleam of the
wohl, lieb' Va - - ter - land. Wie das Mor - gen - grau - en wir

G Poco animato.

pizz. *cresc.*

stacc. ad lib.

mf Our ships must set forth on their pe - - rious way. *ff*
Wir müs - sen schnell fort auf die wo - - gende See. *ff*

mf Our ships must set forth on their pe - - rious way. *ff*
Wir müs - sen schnell fort auf die wo - - gende See. *ff*

mor - ning gray Must our ships set forth on their pe - - rious way. *O*
kom - mend ersch', müs - sen wir schnell fort auf die wo - - gende See. *O*

mor - ning gray Must our ships set forth on their pe - - rious way. *O*
kom - mend ersch', müs - sen wir schnell fort auf die wo - - gende See. *O*

poco rit. *a tempo*

Ma - - ter, mi - se - ri cor - - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae! But with
Doch von

Ma - - ter, mi - se - ri cor - - di - ae, mi - se - ri cor - di - ae! But with
Doch von

Ma - - ter, o Ma - - ter, mi - se - ri cor - di - ae! But with
Doch von

Ma - - ter, o Ma - - ter, mi - se - ri cor - di - ae! But with
Doch von

poco rit. *a tempo*

dim.

thee, but with thee shall we sail o'er the sea.
 dir, doch von dir wohl - be - schützt se - geln wir.

thee, but with thee shall we sail o'er the sea.
 dir, doch von dir wohl - be - schützt se - geln wir.

thee, but with thee shall we sail o'er the sea.
 dir, doch von dir wohl - be - schützt se - geln wir.

thee, but with thee shall we sail o'er the sea.
 dir, doch von dir wohl - be - schützt se - geln wir.

Allegro assai vivace. ♩ = 136.

O - - - ra pro no - - - bis.

O - - - ra pro no - - - bis.

O - - - ra pro no - - - bis.

O - - - ra pro no - - - bis.

On
An
On
Au

Allegro assai vivace.

Onboard! Onboard! Raise the flag of Cas - tile!
 An Bord! An Bord! ist die Prüf - ung auch hart, •

Onboard! Onboard! Raise the flag of Cas - tile!
 An Bord! An Bord! ist die Prüf - ung auch hart, The
 das Ge -

board, then! On board, then! Raise the flag of Cas - tile!
 Bord denn! An Bord denn! ist die Prüf - ung auch hart, The
 das Ge -

board, then! On board, then! Raise the flag of Cas - tile!
 Bord denn! An Bord denn! ist die Prüf - un auch hart, The
 das Ge -

The West shall its se - cret re -
 das Ge - heim - niss sei nun of - fen -
 mys - ti - cal West shall its se - cret reveal, The West shall its se - cret re -
 heimniss des We - stens sei nun of - fenbart, das Ge - heim - niss sei nun of - fen -
 mys - ti - cal West shall its se - cret, its se - cret re -
 heim - niss des We - stens sei nun of - fenbart, of - fen -
 mys - ti - cal West shall its se - cret reveal, its se - cret, its se - cret re -
 heimniss des We - stens sei nun of - fenbart, sel nun of - fenbart, of - fen -

cresc.

veal. bart. On board! An Bord! On board! An Bord!
 veal. bart. On board! An Bord! On board! An Bord!
 veal. bart. On board, then! An board, then! Up Mach'
 veal. bart. On board, then! An board, then! Up Mach'

Up an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon
 Mach' Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die
 Up an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon
 Mach' Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die
 an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon
 Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die
 an - chor! a - way! For God and Cas - tile! Soon
 Al - les be - reit! Mit Gott für Ca - stil! sei die

Red. Red. Red.

dawn - eth the day! God and Cas-tile!
 Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

dawn - eth the day! God and Cas-tile!
 Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

dawn - eth the day! God and Cas-tile!
 Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

dawn - eth the day! God and Cas-tile!
 Fahrt be-ne-deit! Mit Gott für Ca-stil!

And.

Allegro molto. $\text{♩} = 96.$

ff molto marcato

R. H.

sf

dim.

p

Corn.

pizz.

SCENE II.

On the deck of the "Santa Maria".

Auf dem Verdecke der „Santa Maria“.

Andante moderato. ♩ = 62.

PIANO.

p *cresc.* *dim.*

COLUMBUS.

Eighteen long years of la-bor, doubt, and
Achtzehn der Jah - re sind nun bald er -

p *mp* *mf*

Poco più moto. ♩ = 80.

scorn, — Have I sus-tained with hopes how oft de-ferred!
füllt — wo-rin nur Ar-muth, Zwei-fel, Hohn ich fand!

But
Doch

fp *mp*

now, at last the venture's made!
nun zu-letzt ist's mir ge-glückt!

With fav'-ring breezes onward
Von günst'-gem Ze-phir sanft be-

Oboe. *mf* *p*

sped Long since the land hath vanished, hath vanished from our
 wegt, seit Ta - - - - - genschon ver - schwunden, verschwunden ist das

sight: O'er O - - cean's dark a - byss Night's dus-ky veil is
 Land. Jetzt auf der Meeres - tie - fe ruh'n nächtig' dunkle

spread, Yet myr - - - iad stars keep watch and ward with
 Schleier, doch tau - - - send Ster - - - ne hal - ten Wacht mit

Allegro con spirito. ♩ = 120.

me. cre - - - scen - - - do
 mir.

Tri - umph! the voyage is
 Tri - umph! be - gon - - nen

well be-gun, Tri-umph! we speed on our West-ern way;
ist die Fahrt. Tri-umph! wir ei-len dem We-sten zu.

Stead-i-ly West, from day to day, Will we hold our course from sun to
Im-mernach West ohne Rast, oh-ne Ruh' bis das Ind'sche Land sei of-fen-

sun. Ev-er on, — ev-er on, tho' the bil-lows roar, Ev-er
bart. Im-mer fort, — immerfort ob das Meer sich er-hebt, im-mer

on till we reach the wished for shore, And the prize be won, — or this
fort, wäh-rend gün-stig der Ost-wind weht, bis das Ziel er-reicht — das so

life be o'er; For Europe is left be-hind!
lang er-strebt, Eu-ro-pa bleibt doch zu-rück.

rall. *rall.* *a tempo*

21

Blow! — thou wind — of the
Bla - se, du Ost - wind, und

mp

East and prevail! O fa - voring breeze be faith - ful and true! As
blei - be uns treu! O gün - stiger Wind, blase fort, blei - be fest!

12 12 12

stead - - - i - ly West — our course — we pursue, Fill, O
Füh - - - re uns hin nach dem gol - - - de - nen West! Sieh! die

poco cresc.

fill — each flut - - ter - ing sail!
al - - - te Welt su - - - chet die Neu.

True as the nee - dle re - mains to the pole, Tho' waves may dash, — and
Treu wie die Na - del nach Nor - den sich drehet, ob Wo - gen sich he - ben, ob

p *cresc.* *f*

wa - ters roll _____ Be now the faith of each wa - vering
hoch das Meer geht, _____ so ge - be dass Je - der beim Vor - satz fest

ritard.
soul Who hath left his home, hath left his home be - hind.
steht, ob die Heimath bleibt, die Heimath bleibt zu - rück.

ritard. Andante moderato. $\text{♩} = 62$.

Adagio, molto maestoso. $\text{♩} = 54$.

Lord of all pow'r and might! with Thee Rests our suc - cess and fu - ture
Herr al - ler Kraft und Macht! von dir kommt un - ser Glück und künft'ig

poco cresc.

fame; All glo-ry to Thy ho-ly name Who ru-lest o-ver land and
Ehr'. Du thro-nest ü-ber Land und Meer, dein Nam' be-stehet für und

sea! Calm thou the fear that may a - rise in many a sea-man's troubled
für! Mit dei-nem Frie-den sei ge-stillt die Furcht, die mei - ne Mannschaft

mind; Give cou - rage, till that land we find, The fa - bled land of
drückt; o ge - be Muth, — bis ganz enthüllt die Pracht des Zauber -

poco accel. *rall.*

Allegro come I.

smi - ling skies.
lands — ent - zückt.

cresc. *poco* *a* *poco*

Tri -

Tri - umph! the voyage is well be - gun; Tri - umph! we speed_ on our
 umph!_ be - gon - nen ist die Fahrt! Tri - umph! wir ei - len dem

West - ern way: Stead - i - ly West, from day _____ to day, Will we
 We - - sten zu; Im - mernach West, oh - ne Rast, _____ ohne Ruh, bis das

ritard.
 hold our course from sun to sun!
 Ind'sche Land sei of - fen - bart!

sf colla voce

SCENE III.

25

The Vesper- Hymn.

Die Vesper- Hymne.

Andante con moto. ♩ = 78.

PIANO.

First system of the piano introduction. The right hand plays a series of chords and single notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo is marked 'Andante con moto' with a quarter note equal to 78 beats per minute.

Second system of the piano introduction. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides a steady accompaniment. The dynamics are marked 'p' (piano).

Third system of the piano introduction. The right hand features a melodic phrase, and the left hand provides a harmonic accompaniment. The dynamics are marked 'dim.' (diminuendo) and 'p' (piano).

Fourth system of the piano introduction. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides a harmonic accompaniment. The dynamics are marked 'p' (piano) and 'pp' (pianissimo).

Vocal and Chorus parts. The Tenor I part begins with 'A - ve ma - ris stel - la!' and 'Hail thou Star, thou Star of the Sea!'. The Tenor II part begins with 'A - ve ma - ris stel - la!' and 'Hail, o hail thou Star, thou Star of the Sea!'. The Chorus part begins with 'A - ve ma - ris stel - la!' and 'Hail, o hail thou Star, thou Star of the Sea!'. The Bass I part begins with 'A - ve ma - ris stel - la!' and 'Hail, o hail thou Star, thou Star of the Sea!'. The Bass II part begins with 'A - ve ma - ris stel - la!' and 'Hail, o hail thou Star, thou Star of the Sea!'. The lyrics are in Latin and German. The dynamics are marked 'mf' (mezzo-forte) and 'p' (piano).

Cornet part. The Cornet part begins with a single note and then rests. The dynamics are marked 'p' (piano).

De - i Ma - ter al - - ma, Sweet Mo - ther, we trust in thee! —
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —

De - i Ma - ter al - - ma, Sweet Mo - ther, we trust in thee! —
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —

Ma - ter, Ma - ter al - - ma, Sweet Mo - ther, we trust in thee! —
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —

De - i Ma - ter al - - ma, Sweet Mo - ther, we trust in thee! —
 Lieb' Mut - ter, sei nicht fern. —

Str. pizz.

Corn.

At - que semper Vir-go, at-que sem - per

At - que semper Vir-go, semper, sem - per

At - que semper Vir - - go, semper Vir-go, at-que sem - per

At - que semper Virgo, Vir - - go, at-que sem - per Vir-go, at-que sem - per

mf.

mf.

mf.

mf.

mf.

dim.

Vir - - go: Vir - gin for aye, for aye re - main - ing
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - - wig,

Vir - - go: Vir - gin for aye, for aye re - main - ing
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - - wig,

Vir - - go: Vir - gin for aye, for aye re - main - ing
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - - wig,

Vir - - go: Vir - gin for aye, for aye re - main - ing
 E - wig als Jung - frau wal - tend, e - - wig,

dim.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Vir - gin for aye re - main - ing;
e - wig als Jung - frau wal - tend:

Vir - gin for aye re - main - ing;
e - wig als Jung - frau wal - tend:

- ing for aye re - main - ing;
- wig als Jung - frau wal - tend:

Vir - gin for aye re - main - ing;
e - wig als Jung - frau wal - tend:

Foe - lix coe - li
Foe - lix coe - li por - ta, foe - lix
Foe - lix coe - li por - ta, foe - lix

dim. *p* *cresc.*

Foe - lix coe - li por - ta. Heav'n's por - tal now main - tain - ing.
Die Him - mels - pfor - te hal - - tend.

por - ta, coe - li por - ta. Heav'n's por - tal now main - tain - ing.
Die Him - mels - pfor - te hal - - tend.

coe - - - li por - ta. Heav'n's por - - - tal now main - tain - ing.
Die Him - - - mels - pfor - te hal - - tend.

coe - - - li por - ta. Heav'n's por - tal now main - tain - ing.
Die Him - mels - pfor - te hal - - tend.

pp *Sumens*

dim. *p* *pp*

B

cresc. *mf* *p*

il - lud, *pp* *cresc.* *mf* *p*

Sumens il - lud, *pp* *cresc.* *mf* *p*

Sumens il - lud, *pp* *cresc.* *mf* *p*

Sumens il - lud, *pp* *cresc.* *mf* *p*

O thou by an - - gel
O hör, du En - - gel

il - lud a - - ve, by an - - gel
du En - - gel

il - lud a - - ve, by an - - gel
du En - - gel

il - lud a - - ve, O thou by an - - gel
O hör, du En - - gel

B

cresc. *sp*

blest! gleich! *f* Ga - bri - e - - lis, Ga - bri - e - - lis

blest! gleich! *mf* Ga - bri - e - - lis, Ga - bri - e - - lis

blest! gleich! *mf* *cresc.* Ga - bri - e - - lis, Ga - bri - e - - lis

blest! gleich! *f* Ga - bri - e - - lis, Ga - bri - e - - lis

mf

pp o - - - re, Guard now our night - ly rest. _____
O hör' im Him - mel - reich, _____

p o - - - re, Guard now our rest. _____
O hör' im Him - mel - reich, _____

pp o - - - re, O guard now our night - ly rest. _____
O hör' im Him - mel - reich, _____

pp o - - - re, O guard now our night - ly rest. Fun-da nos in

p *pizz.*

pp Fun - - da nos in pa - - - ce, Grant un - to us, to
gieb uns dein' sel' - - gen

pp Fun - - da nos in pa - - - ce, Grant un - to
gieb uns dein' sel' - - gen

pp Fun - - da nos in pa - - - ce, Grant un - to
gieb uns dein' sel' - - gen

pp pa - - - ce, Grant un - to us, to
gieb uns dein' sel' - - gen

pizz.

us thy peace, *cresc.* Mu - tans E - vae no - men. *ff* When *dim.*
 Frie - den, *cresc.* Mu - tans E - vae no - men. When *dim.*
 us thy peace, *cresc.* Mu - tans E - vae, E - vae no - men. When *dim.*
 Frie - den, *cresc.* Mu - tans E - vae no - men. When *dim.*
 us thy peace, *cresc.* Mu - tans E - vae no - men. When *dim.*
 Frie - den, *cresc.* Mu - tans E - vae no - men. When *dim.*

arco *cresc.* *f*

life's long toil shall cease, *pp*
 uns' - re Stund' be - schle - den.

life's long toil shall cease, *pp*
 uns' - re Stund' be - schle - den.

life's long toil shall cease, *p* A - ve ma - ris, ma - ris stel - la. De - i *pp*
 uns' - re Stund' be - schleden.

life's long toil shall cease, *pp*
 uns' - re Stund' be - schle - den.

pizz.

De - i Ma - ter al - ma! *pp*
 De - i Ma - ter al - ma! *pp*
 Ma - ter al - ma!
 De - i Ma - ter al - ma!

SCENE IV.

Discontent and Mutiny.
Unruhe und Aufstand.

Allegro agitato. ♩ = 120.

PIANO.

Tenor I. *p*

Tenor II. (The Crew whispering together.) (Die Mannschaft zusammen flüsternd.) *p* Come, comrades, Kommt, Männer.

Bass I. *p* Come, comrades, come! O Kommt, Männer, kommt! O

Bass II. *p* Come, comrades, come! Come, comrades, Kommt, Männer, kommt! Kommt, Männer, ner,

dimin. *stacc.*

come! Come, comrades, come! Sha - dows be - gin to
kommt! Kommt, Männer, kommt! Jetzt fal - len dun - kle

come! Come, comrades, come! Sha - dows be - gin to
kommt! Kommt, Männer, kommt! Jetzt fal - len dun - kle

come! Come, comrades, come! The sha - dows, the sha - - dows be -
kommt! Kommt, Männer, kommt! Jetzt fal - len dun - kle Schat - - - ten, jetzt

poco cresc.

dark - en, Neath the huge foresail spread - ing wide o'er
 Schat - ten, Schat - ten der grossen Se - gel hoch ü - ber uns ge -

dark - en, Neath the huge foresail spread - ing wide o'er
 Schat - ten, Schat - ten der grossen Se - gel hoch ü - ber uns ge -

Sha - dows be - gin to dark - en Neath the huge fore - sail spread - ing wide o'er
 Jetzt fal - len dun - kle Schat - ten der gro - - ssen Se - - gel hoch ge -

gin to dark - en Neath the huge fore - - sail spread - ing wide o'er
 fal - - len dun - kle Schat - ten der grossen Se - - - gel hoch ü - ber uns ge -

cresc.

8^{va} ad lib.

head. Come, comrades, come! Come, com - - rades, come!
 spannt. Kommt, Männer, kommt! Kommt, Män - - - ner, kommt!

head. Come, comrades, come! Now
 spannt. Kommt, Männer, kommt! Bis

head. Come, comrades, come! O come! Now
 spannt. Kommt, Männer, kommt! O kommt! Bis

head. Come, comrades, Come, comrades,
 spannt. Kommt, Männer, Kommt, Männer,

mf *sp*

Now let us, whis - - - pring heark - - - en, To
 Bis jetzt kein' Zeit wir hat - - - ten, kein'

let us, whis - - - pring heark - - - en,
 jetzt kein' Zeit wir hat - - - ten,

let us, let us, whis - - - pring, whis - - - pring heark - - - en, To what each one may
 jetzt kein' Zeit wir hat - - - ten, kei - - - ne Zeit, das zu be - spre - chen

come! Let us, whis - - - pring heark - - - en,
 kommt! Kei - ne Zeit wir hat - - - ten,

pp *cresc.*

what each one may say of this, of this our
Zeit das zu be - spre - - - - - chen was doch der

To what each one may say of
das zu be - spre - chen was der

say, To what each one may say, may say of
frei, das zu be - spre - chen frei was doch der

What each may say of
Es giebt noch kei - ne

dim.

Poco più lento. ♩ = 104.

dread our dread.
Tag ver - - - - - bannt.

this our dread.
Tag ver - - - - - bannt.

this our dread.
Tag ver - - - - - bannt.

this our dread.
Spur vom Land.

Poco più lento. ♩ = 104.

p

A Tenor I. *mp*

O - - - ver this bound - less waste
Im - - - mer mit öst - lich Wind

dim.

+) The ♩ of the $\frac{3}{4}$ and $\frac{3}{4}$ measure, equals the ♩ in $\frac{6}{8}$ and $\frac{9}{8}$ respectively.
+) Die ♩ des $\frac{3}{4}$ und $\frac{3}{4}$ Taktes gleich den ♩ im $\frac{6}{8}$ und $\frac{9}{8}$ Takte.

mf Bass I.
 Ev - er we swift - ly haste, This sea is nev - er end - ing! Our
 el - len wir fort geschwind, dies Meer hat gar kein En - de! Das

ships are frail and weak, No sign of that we seek, We should be
 Schiff im schlechten Stand, kein Zei - chen noch vom Land, gieb dass das

home - wards, homewards wend - ing!
 Schick - sal, das Schicksal wen - de!

Tenor II. f
 A mad fantas - tic scheme Doth this Colum - bus dream. This
 Welch tol - len, wil - den Plan hegt der verrück - te Mann! Nie

Bass II.
 land he ne'er will find! For him shall we all per - ish, We
 kommt Ge - scheh - tes d'raus! Wir sol - len für ihn ster - ben! Wir

Bass I.

Allegro. $\text{♩} = 120$

Bass II.

who so dear-ly cher-ish The homes we've left be-hind.
 su-chen kein Ver-der-ben mit Weib und Kind zu Haus.

'Tis
Ge-
'Tis
Ge-

Allegro.

Tenor I.

(With increasing excitement.)

Tenor II.

(Mit immer wachsender Aufregung.)

Let us rise this ve-ry night.
 Ste-het auf in die-ser Nacht.

Let us rise this ve-ry night.
 Ste-het auf in die-ser Nacht.

Bass I.

tempt-ing Fate! Let us rise in our might let us rise this ve-ry night.
 duld ver-geht! Ste-het auf mit Macht, ste-het auf in die-ser Nacht.

Bass II.

tempt-ing Fate! Let us rise in our might let us rise this ve-ry night.
 duld ver-geht! Ste-het auf mit Macht, ste-het auf in die-ser Nacht.

B

dimin.

Ere it be too late!
 Es wird sonst zu spät!

dimin.

Ere it be too late, too late!
 Es wird sonst zu spät, zu spät!

dimin.

Ere it be too late, too late!
 Es wird sonst zu spät, zu spät!

(sornig)
 (fiercely)

Let us
 Schneller -

B

(zornig) (fiercely) Let us seize this man! Schnell er-greif' den Mann!

(zornig) (fiercely) Let us seize this man, let us seize this man! Schnell er - greif' den Mann, schnell er-greif' den Mann!

Let us seize this man, Schnell er-greif' den Mann, let us seize, let us seize this man! schnell er-greif', schnell er-greif' den Mann!

seize this man, greif' den Mann, let us seize schnell er - greif' this man! And his Sein' Be -

And his or - ders spurn! Sein' Be- fehl ver - schmäh!

And his or - ders spurn! Sein' Be - fehl ver - schmäh!

And his or - ders spurn! his or - ders spurn! And let us Sein' Be- fehl ver - schmäh! ja! sein' Be - fehl ver - schmäh! Wer-fet

or - ders spurn! fehl ver - schmäh! his or - ders spurn! ja! sein' Be - - - fehl ver - schmäh! And let us ver - schmäh! Wer-fet

Let us homeward turn! Wer-fet ihn in die See! Let us homeward turn! Wer-fet ihn in die See!

Let us homeward turn! Wer-fet ihn in die See! Let us homeward turn! Wer-fet ihn in die See!

homeward turn! ihn in die See! Let us homeward turn! Wer-fet ihn in die See! And und

homeward turn! ihn in die See! Let us homeward turn! Wer-fet ihn in die See! And und

Do it we can! Let us
frei sind wir dann! Ste - bet

Do it we can! Let us
frei sind wir dann! Ste - bet

Do it we can! Let us
frei sind wir dann! Ste - bet

Do it we can! Let us
frei sind wir dann! Ste - bet

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve - ry, ve - ry
auf mit Macht, ste - bet auf! ste - bet auf! ste - bet auf in die - ser, die - ser

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve - ry, ve - ry
auf mit Macht, ste - bet auf! ste - bet auf! ste - bet auf in die - ser, die - ser

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve - ry, ve - ry
auf mit Macht, ste - bet auf! ste - bet auf! ste - bet auf in die - ser, die - ser

rise in our might, let us rise in our might, in our might, this ve - ry, ve - ry
auf mit Macht, ste - bet auf! ste - bet auf! ste - bet auf in die - ser, die - ser

night! Down. with Co - lum - bus! 'Tis now a - greed!
Nacht! Weg mit dem Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath!

night! Down. with Co - lum - bus! 'Tis now a - greed!
Nacht! Weg mit dem Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath!

night! Down. with Co - lum - bus! 'Tis now a - greed!
Nacht! Weg mit dem Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath!

night! Down. with Co - lum - bus! 'Tis now a - greed!
Nacht! Weg mit dem Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath!

mp

'Tis now a - greed!
Kommt Zeit, kommt Rath!

cresc.

Then swift to the deed!
Voll - brin - get die That!

cresc.

greed!
Rath!

cresc.

Then swift to the deed!
Voll - brin - get die

Then swift to the deed!
That!

Then swift to the deed!
Voll - brin - get die

cresc.

Then swift to the deed!
Voll - brin - get die That!

Co - lum - bus! down with Co -
lon! weg mit dem

Then swift to the deed! Down with Co - lum - bus! down with Co -
Voll - brin - get die That! Weg mit dem Co - lon! weg mit dem

deed! That! Down with Co - lum - bus! down with Co -
Weg mit dem Co - lon! weg mit dem

Down with Co - lum - bus! down with Co -
Weg mit dem Co - lon! weg mit dem

lum - bus! Co - lum - bus!
Co - lon! dem Co - lon!

lum - bus! Co - lum - bus!
Co - lon! dem Co - lon!

lum - bus! It is a - greed! Swift to the deed! Down with Co - lum - bus!
Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath! voll - bring' die That! weg mit dem Co - lon!

lum - bus! It is a - greed! Swift to the deed! Down with Co - lum - bus!
Co - lon! Kommt Zeit, kommt Rath! voll - bring' die That! weg mit dem Co - lon!

Molto moderato. ♩ = 66.

COLUMBUS.

What means this noise and tumult wild Un-seem - ly in a seaman
Was soll dies Lärmen und Treiben wild Un-ziemlich ist's! schnell davon steht

colla voce

D Allegro.

brave?
ab!

Tenor I. *ff* *dim.*
E - nough of this mad voyage! e - nough! it
Ge - nug der tol - len Fahrt! ge - nug! sie

Tenor II. *ff* *dim.*
E - nough of this mad voyage! e - nough! e - nough! it
Ge - nug der tol - len Fahrt! ge - nug! ge - nug! sie

Bass I. *ff* *dim.*
E - nough of this mad voyage! e - nough of this mad voyage! it
Ge - nug der tol - len Fahrt! ge - nug der tol - len Fahrt! sie

Bass II. *ff* *dim.*
E - nough of this mad voyage! it
Ge - nug der tol - len Fahrt! sie

D Allegro.

ritard. **Moderato.** ♩ = 80.

leads But to a wa-try, a wa-try grave.
führt nur bis in's Grab, in's Mee-res-grab.

leads But to a wa-try, a wa-try grave.
führt nur bis in's Grab, in's Mee-res-grab.

leads But to a wa-try, a wa-try grave.
führt nur bis in's Grab, in's Mee-res-grab.

leads, it leads But to a wa-try grave.
führt nur bis in's Grab, in's Mee-res-grab.

Moderato. ♩ = 80.

p *ritard.*

COLUMBUS.

Remember well the oaths, the oaths which ye have
Er-in-nert euch des Eid's, des Eid's mir zu-ge-

Vcello Solo

pizz.

sworn. The du-ty owed to me, to me and to Cas-
schworn, und auch der heil'-gen Treu' die Spa-niens Thron ge-

cresc.

tile!
bührt!

Tenor I.

Tenor II.

Bass I.

Bass II.

Allegro.

E - nough of this mad voyage! no more, no
Ge - nug der tol - len Fahrt! von dir, von

E - nough of this mad voyage! E - nough of this mad
Ge - nug der tol - len Fahrt! Ge - nug der tol - len

E - nough of this mad voyage! E - nough of this mad voyage! no
Ge - nug der tol - len Fahrt! Ge - nug der tol - len Fahrt! von

E - nough of this mad voyage! no
Ge - nug der tol - len Fahrt! von

more Seek we our pur - pose to con - ceal!
dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

voyage! no more Seek we our pur - pose to con - ceal!
Fahrt! von dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

more, no more Seek we our pur - pose to con - ceal!
dir, von dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

more, no more Seek we our pur - pose to con - ceal!
dir, von dir sind wir ge - nü - gend an - ge - führt!

poco ritard.

Poco meno mosso. ♩ = 100.
COLUMBUS.

O O men of Spain! is
 Män - - - ner kühn! wo - - -

Fag.

this hin your courage bold? When fav - - - ring
 ist eu'r Ver - - stand? Von Tag - - - zu

breez - - es waft us, day by day, Near - - - er and
 Tag - - - die günst'gen Ze-phir' weh'n im - - - mer uns

nearer to that land of gold, — And all the splendors of far -
 näher tragend nach dem Land — und des - - - sen Pracht wird bald von

famed uns Ca - thay! O faint of heart! not
 uns ge - sehn. O Her - zens - feig! ver -

far lang can be that shore, My faith is
 lang ich denn so viel! Fest steh' ich

firm! then cease ye to re - pine! With -
hier! Auf mei - ne Red' gieb' Acht! Viel -

in three days perchance our voyage is o'er, To
leicht in drei - en Ta - gen kommen wir an's Ziel, be -

wealth and glo - ry led by pow'r di - vine, by pow'r di -
rühmt und reich durch Got - tes lei - tend' Kraft, durch Got - tes

Tempo *rall.*

f colla voce *p*

E Allegro.

vine.
Kraft.
Tenor I.

Tenor II.

Bass I.

Bass II.

"With in three days" said he? "With in three days" said he? it
„In drei - en Ta - gen“ nur „In drei - en Ta - gen“ nur so
"With in three days" said he? it
„In drei - en Ta - gen“ nur so

p *cresc.*

E Allegro.

days" said he? it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait: If he is
 Ta - gen' nur so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär'? Hat er nun

days" said he? it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait: If he is
 Ta - gen' nur so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär'? Hat er nun

is not long! it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait: If he is
 sprach er hin so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär'? Hat er nun

is not long! it is not long! Perchance 'twere bet - ter thus to wait: If he is
 sprach er hin so sprach er hin vielleicht zu war - ten bes - ser wär'? Hat er nun

poco a poco cresc.

If he is right then we are wrong, We fain would glo - ry win, we fain would
 Hat er nun Recht gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich - thum seh - nen wir uns

If he is right then we are wrong, We fain would glo - ry win, we fain would
 Hat er nun Recht gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich - thum seh - nen wir uns

right then we for sooth are wrong, We fain would glo - ry win, we fain would
 Recht für uns gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich - thum seh - nen wir uns

right then we for sooth are wrong, We fain would glo - ry win, we fain would
 Recht für uns gäb's gross Ge - winn, nach Ruhm und Reich - thum seh - nen wir uns

mp poco a poco cresc.

COLUMBUS.

To du - ty then! sub due each
 Ge - hor - chet dann! bald wird das

- ry win and high es - tate, and high es - tate,
 - thum sehnen wir uns sehr, ja sehr ja sehr!

- ry win and high es - tate, and high es - tate,
 - thum sehnen wir uns sehr, ja sehr ja sehr!

glo - ry win and high es - tate, and high es - tate,
 sehr, nach Ruhm und Reichthum seh - nen wir uns sehr!

glo - ry win and high es - tate, and high es - tate,
 sehr, nach Ruhm und Reichthum seh - nen wir uns sehr!

Ad.

ser - vile fear! Think of the prize! the time is nigh at
Ziel erreicht! Denkt an den Preis! Ent - de - ckung steht be -

F

hand.
vor!
Tenor I. *mf* We will o - bey! We will o -
Ver - su - chen wir's! Ver - su - chen

Tenor II. *mf* We will o - bey! We will, we will o -
Ver - su - chen wir's! ja, ja, ver - su - chen

Bass I. *mf* We will o - bey! We will o - bey! We will o -
Ver - su - chen wir's! ja, ja, ver - su - chen

Bass II. *mf* We will o - bey, o - bey! We will o - bey! We will o -
Ver - su - chen wir's! ja, ja, ver - su - chen wir's! Ver - su - chen

dim.

bey! Thy knowl - edge we re - vere, thy
wir's! Sein' Red' hat uns er - weicht, sein'

bey! Thy knowl - edge we re - vere, thy
wir's! Sein' Red' hat uns er - weicht, sein'

bey! Thy knowl - edge we re -
wir's! Sein' Red' hat uns er - weicht, sein' knowl - edge we re -

knowLedge we re - vere! "Within three days, within three days" may we at -
 Red' hat uns er - weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als
 knowLedge we re - vere! "Within three days, within three days" may we at -
 Red' hat uns er - weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als
 vere! "With in three days, within three days" may we at -
 weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als
 vere! "With in three days, within three days" may we at -
 weicht. Ge - hor - sam lei - sten wir als wie zu - vor, als

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

sp

cresc.

tain the land.
 wie zu - vor.
 tain the land.
 wie zu - vor.
 tain the land.
 wie zu - vor.
 tain, at - tain the land.
 wie zu - vor, zu - vor.

f

f

COLUMBUS.

In
 Als

ritard. molto

dimin.

p

Andante maestoso. ♩ = 74.

to-ken of o-bedience true Yielding al-le-giance where 'tis due
Zeichen des Ge-horsams treu und dass ihr wollt mir ste-hen bei, er-

Cor. Solo

Raise one and all with pur-pose high Your ancient Spanish bat-tle-cry "God and Cas-
he-bet All, mit Freud' und Lust, das Schlachtgeschrei aus vol-ler Brust, „Gott und Cas-

Str.

poco rall.

Allegro maestoso. ♩ = 112.

COLUMBUS.

tile!" In token of al-le-giance, of al-le-giance
til!" Als Zeichen des Ge-hor-sams, des Ge-hor-sams

Tenor I.

God and Cas-tile! We raise the cry And
Gott und Cas-til! das Schlacht-ge-schrei als

Tenor II.

God and Cas-tile! We raise the cry And
Gott und Cas-til! das Schlacht-ge-schrei als

Bass I.

God and Cas-tile! We raise the cry And
Gott und Cas-til! das Schlacht-ge-schrei als

Bass II.

God and Cas-tile! We raise the cry we raise the
Gott und Cas-til! das Schlacht-ge-schrei, das Schlachtge-

Allegro maestoso.

true, Raise one and all with pur - pose high Your an - cient Spanish
 treu, er - he - bet All' mit Freud' und Lust den al - ten span'schen

swear al - le - giance, al - le - giance a - new.
 Zei - chen die - net dass wir dir ste - hen bei.

swear al - le - giance, al - le - giance a - new.
 Zei - chen die - net dass wir dir ste - hen bei.

swear al - le - giance, al - le - giance a - new.
 Zei - chen die - net dass wir dir ste - hen bei.

cry And swear al - le - giance, al - le - giance a - new.
 schrei als Zei - chen die - net dass wir dir ste - hen bei.

bat - tle - cry, Your an - cient Span - ish bat - tle - cry.
 Schlachtengruss, den al - ten span' - schen Schlachtengruss.

Trust - ing thy word that land is
 Ru - fet denn laut und ohn' Ver -

Trust - ing thy word that land is
 Ru - fet denn laut und ohn' Ver -

Trust - ing thy word that land is nigh, thy word that land is
 Ru - fet denn laut und ohn' Ver - druss, recht laut und ohn' Ver -

Trust - ing thy word that land is nigh, thy word that land is
 Ru - fet denn laut und ohn' Ver - druss, recht laut und ohn' Ver -

Raise your an - cient Span - ish bat - tle - cry. God! God and Cas -
 den al - ten spanschen Schlachtengruss, Gott! Gott und Cas -

nigh, With zeal will we our course pur - sue.
 druss, den al - ten spanschen Schlachten - gruss,

nigh, With zeal will we our course pur - sue.
 druss, den al - ten spanschen Schlachten - gruss,

nigh, With zeal will we our course pur - sue.
 druss, den al - ten span' - schen Schlachten - gruss,

tile! Cas - tile!
 till! Cas - til!

God and Cas - tile!
 Gott und Cas - til!

God and Cas - tile!
 Gott und Cas - til!

God and Cas - tile!
 Gott und Cas - til!

God and Cas - tile!
 Gott und Cas - til!

8^{va} ad lib.

4^{ed}. *4^{ed}.* *4^{ed}.*

SCENE V.

49

"In distant Andalusia." (Love Song.)

„Im fernen Andalusia.“ (Liebeslied.)

Allegro con brio. $\text{♩} = 120$.

PIANO.

AN OFFICER.

EIN OFFICIER. Tenor Solo.

Recit.

The dis - content of yes - ter - day is
Der Lärm von gestern hat sich nun ge -

Tempo vivace.

Moderato.

quelled,
stilt,
And all o - bey the Ad - mi - ral's com -
und Je - der - mann dem Ad - mi - ral ge -

mand. Mean - time the crew in si - lence nurse their fears, And o - thers
horcht. Doch hegt die Mann - schaft ei - ne stil - le Furcht, und an - dre

in Tempo

A Vivace. $\text{♩} = 120$.

share with them their doubt and dread. While
thei - len mit die gro - sse Angst. Noch

Moderato. $\text{♩} = 80$.

sky and sea smile on with nev - er va - ry - ing
 lä - chelt Meer und Him - mel mit un - ver - än - dertem

charm. A - las! it may be but the si - ren's smile, Lur - ing us on with
 Reiz. Doch ach! vielleicht ist's nur Si - re - nen - gruss, ar - ger Ver - rath durch

ze - phyr's fair but false: The ve - ry moon - light which il -
 Ze - phir schön und falsch! So wie das Mondenlicht, welch das

lumes our path, Turns back - my thoughts to one to one how far a -
 Meer bescheint, ruft sü - sse Bil - der wach von ihr so weit ent

Allegretto grazioso. $\text{♩} = 90$.

way!
 fernt!

Clar. Fag.

Ob.

p

pizz.

An - da - lu - si - a the night - in gale Sings, sings thro' the
 An - da - lu - si - a die Nach - ti - gall singt, singt durch die

cresc.

live - long night, Sings to its mate in pure de - light,
 gan - ze Nacht, singt seiner Pein in Lie - der sacht,

mf *dim.* *p*

affettuoso

Sings to its mate in pure de - light. But ah me!
 singt seiner Pein in Lie - der sacht. Ach du!

ah my love! Ah me! ah my love!
weit von mir! Ach du! weit von mir!

cresc. *p.* *mf*

p
Van-ished and lost, lost to my sight In dis-tant An-dalu-
Denkst du an mich, wie ich dei-ner gedacht im fer-nen An-dalu-
Cor.

p *#p.*

B
si-a.
si-a.

Here on the wav-er-ing deck I stand,
Hier auf dem schwan-ken-den Schiff' steh' ich ge-

p

Rocked, rocked by the bil-low-y swell, Far from her whom I
wiegt, gewiegt von dem zit-ternden Meer, fern von ihr, die ich

love so well, whom I love so well.
 lieb so sehr, die ich lieb so sehr.

cresc.

Ah — me! ah — my love! Ah — me!
 Ach — du! weit — von mir! Ach — du!

p

ah — my love! — To the winds my grief I
 weit — von mir! — Tra-get Lüf - - - te mein' Be - - -

cresc. *p* *bd.*

tell — Of dis - tant An - da lu - si - a!
 gehr — nach fer - - nem An - da lu - si - a!

dim.

Soft - ly the winds_ o'er this O - cean vast!
 Ach, wie so weich_ ü - ber's Meer weht der Wind!

Sigh, sigh - in the list' - ning ear A breath "as of A - pril in
 Seuf - zet und kla - get als käm' er von dir, ein Hauch wie A - pril in

An - - da - lu - si - - a," of "A - - pril in An - - da - lu -
 An - - da - lu - si - - a, A - pril in An - - da - lu -

dim.

si - - a."
 si - - a.

But
 Doch

ah me! ah my love! Ah me!
 ach du! weit von mir! Ach du!

Clar.
 pizz.

ah — my love! I pine — that thou art not
weit — von mir! Mich trau — ert's dass du bist nicht

cresc.
here, Or I, or I in An — da lu —
hier, o — der ich, o — der ich in An — da lu —
poco cresc.

si — a!
si — a! Speed, good ship, neath the
Ei — le mein Schiff un — ter

glit — tering stars! Hastel hastel that this voyage be o'er,
Ster — nenglanz! Ei — le schnell durch das frem — de Meer,

Swift — ly re — turn — to our na — tive shore, to our na — tive, our na — tive
ei — le zu — rück — und eil' recht sehr, ei — le, ei — le, ach ei — le
p

shore. Ah me! ah my love!
sehr. Ach du! weit von mir!

p

Ah me! ah my love! Then shall we part no more,
Ach du! weit von mir! Dann schei - den wir nimmermehr,

D

ritard. poco a poco

then shall we part no more, then shall we part, shall part no more In distant
schei - den wir nimmermehr, scheiden nicht mehr, dann scheiden wir nicht mehr, im

ritard. colla voce *dim.* *p*

Tempo

dis - tant An - dalu - si - a!
fer - nen An - dalu - si - a!

sf *p* *sf*

dim. *p* *pp*

SCENE VI.

57

"Land" and Thanksgiving.
„Land!“ und Danksagung.

Andante moderato. $\text{♩} = 56$.

PIANO.

Ve. Viola. *p* *B.H.* Str. Cor. *Red.*

COLUMBUS.

a tempo

The night is
Schwarz ist die

Ve. Clar. Fag. *p*

dark, the night is dark, but many a sign seen thro' this day proclaims the
Nacht, schwarz ist die Nacht, doch man-ches heu' ge-sehn, das lang er-sehn - te

p Str. *cresc.*

goal, the goal at hand.
Ziel ver-kün - det nah.

Up - raised up - on my car - a - vel's high
Er - höht auf mei - nes Ca - ra - vels Ver -

stern, Here will I scan the dim ho - ri - zon's line, And
deck werd' ich den fer - nen Ho - ri - zont be - schau'n, und

through the si - lent vi - gils of the night Main - tain most un - re - mit - ting
durch die stil - len Stun - den die - ser Nacht halt ich die al - ler - streng - ste

watch. ———
Wacht. ———

A **Allegro Agitato.** $\text{♩} = 122.$ *mf*

But ha! is that a
Doch ha! war das ein

light — Twink - ling in dis - tance far? Do not mine eyes de -
Licht, — blin - kend in gro - sser Fern? Betrügt mich jetzt mein

ceive? It can-not be a star!
Aug' Es war ge-wiss kein Stern!

Ho! captain of the
He! Steuermann, zur

watch! Call herewith speed two trusty of-fi-cers,
Stell'! Ruf' mir geschwind zwei gu-te Of-fi-cier;

Quick is my
jetzt heisst es

need! Don Pe - dro with Rod-ri - go hither send!
schnell! Don Pe - dro mit Rod-ri - go schicke her!

(to himself.)
(für sich.)

ritard.

B Tempo moderato.

sotto voce
I must have coun-sel, what this may por - tend.
Be - ra - then muss ich, es be - trifft uns sehr!

p *colla voce*

Ve. Viola.

Allegro vivace. ♩ = 120.

p *cresc.*
mf Bass. Fag.

THE TWO OFFICERS.
 DIE ZWEI OFFICIERE.

Tenor I Solo.
 Here, at your bid-ding, Ad - mi - ral, are we!
 Hier, zu Be - fehl, Herr Ad - mi - ral, sind wir!

Bass I Solo.
 Here, at your bid-ding, Ad - mi - ral, are we!
 Hier, zu Be - fehl, Herr Ad - mi - ral, sind wir!

COLUMBUS.

Quick-ly look
 Schnell se-het

sp

COLUMBUS.

forth! quick-ly look forth, and tell me what ye see! In
 hin! schnell se-het hin! ob ihr was seht, sagt mir! In

p

THE TWO OFFICERS.
 DIE ZWEI OFFICIERE.

Se -
 Se -

this di - rec - tion turn your keen - est sight!
 die - ser Rich - tung giebt's was o - der nicht?

p

(with agitation.)
(mit Aufregung.)

ñor! Se-ñor! it is a light!
ñor! Se-ñor! es ist ein Licht!

Se-ñor! Se-ñor! it is a light! A fli-cker-ing
Se-ñor! Se-ñor! es ist ein Licht! Ein flim-mern-der

A fli-cker-ing gleam, a gleam in dark-some night!
Ein flimmernder Strahl her-vor aus Dun-ke! bricht!

gleam, a flickering gleam in dark - some night! (with emphasis.)
Strahl her - - vor, her-vor aus Dun - kel bricht! (mit Nachdruck.)

Are ye quite
Seid ihr ganz

It can - not be!
Es kann nicht sein!

It can - not be! it can - not be! A
Es kann nicht sein! es kann nicht sein! Zwei

sure? Do not your eyes de-ceive?
sicher? Ist's denn kein Au - gen-trug?

A light we both per - ceive!
Zwei Zeu-gen sind ge - nug!

light we both per-ceive! we both per - ceive!
Zeu-gen sind ge-nug, sind ganz ge - nug!

Do not your eyes de-ceive?
Ist's denn kein Au-gen-trug?

The morn begins to dawn:
Im O - stendäm-mer's schon; Soon will a - rise the
Clar. Ob. Str.
p *sempre p*

Hark! o'er the wa - ter boomed The
Horch! von der „Pin - ta“ das Sig-

Hark! o'er the wa - ter boomed the Pin-ta's
Horch! von der „Pin - ta“ tö - net das Sig-

sun.
Gruss.
f

Pin - nal - das - war - ta's sig-nal-gun! **D** VOICE OF A SEAMAN.
 nall das war Ka - no-nenschuss! STIMME EINES MATROSEN.

sig-nal-gun, there boomed the Pin - ta's sig-nal-gun! Land ho!
 nall das war Ka - no-nenschuss, Ka - no-nenschuss! Land da!

It was the sig-nal-gun!
 Das war Ka - no-nenschuss! **D**

CHORUS.
 Ten. I. Land Land ho! Land Land ho!
mf Ten. II. Land Land ho! Land Land ho!
 Bass I. Land Land ho! Land Land ho!
 Bass II. Land Land ho! Land Land ho!

cresc.

Land! Land!
 Land! Land!
 Land! Land!
 Land! Land!

con fuoco

COLUMBUS. (with emotion.)
(mit Begeisterung.)

A new world breaks up-on our view!
Die neu - e Welt steht uns be-vor!

Up-on your knees in rev'-rence
Auf eu - ren Knie'n, ihr Mann-schaft

fall, all, And raise with me, with me your voi - ces all In
all, er - he - bet laut mit freud'gem Stim-menschall den

pray'r, in pray'r and grate-ful, grate-ful praise.
Ruf, den Ruf: Ge - lobt, ge - lobt sei Gott!

ritard.

mf dim. p

CHORUS.

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!
Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!
Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!
Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Lord God E - ter - nal, E - ter - nal and Om - - ni - po - tent!
Do - mi - ne De - us ae - ter - ne et om - - ni - po - tens!

Molto maestoso.

mf Trombe.

Thou who the heav'ns, the earth, the
Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

Thou who the heav'ns, the earth, the
Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

Thou who the heav'ns, the earth, the
Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

Thou who the heav'ns, the earth, the
Dir, der du den Him - mel, die Er - de, das

ten. *3*

E *pp* *poco cresc.* *mf*

Wood. *p* *poco cresc.*

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to
Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to
Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to
Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

sea Cre - a - ted hast, all praise to Thee! all praise to
Meer ge - schaf - fen hast, sei Lob und Ehr', sei Lob und

mf *Tutti.*

Allegro moderato. ♩ = 100.

Thee! —
Ehr! —

Thee! —
Ehr! —

Thee! — We glo - - - ri - fy and bless Thy name, To
Ehr! — Wir prei - - - sen dei - ne Herr - lich - keit von

Thee! — We glo - - - ri - fy and bless Thy name, To
Ehr! — Wir prei - - - sen dei - ne Herr - lich - keit von

Allegro moderato.

We glo - - - ri - fy and
Wir prei - - - sen dei - ne

all — E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - - ia!
nun — an bis in E - wig - keit, Al - - le - lu - ja!

all — E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - - ia! A - men! A -
nun — an bis in E - wig - keit, Al - - le - lu - ja! A - men! A -

bless Thy name, To all — E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - -
Herr - lich - keit von nun — an bis in E - wig - keit, Al - le - lu -

We
Wir

We
Wir

men! We glo - - - ri - fy and bless Thy name, To all E -
men! Wir prei - - - sen dei - ne Herr - - lich - keit von nun an



ial A - - - - - men! We glo - ri - fy Thy
 jal A - - - - - men! Wir prei - sen dei - ne
 glo - ri - fy and bless Thy name, To
 prei - sen dei - ne Herr - lich - keit von
 glo - ri - fy and bless Thy name, To
 prei - sen dei - ne Herr - lich - keit von
 ter - ni - ty the same, To all E - ter - ni - ty the
 bis in E - wig - keit von nun an bis in E - wig -
 name, We glo - ri - fy Thy name, To all E -
 Herr - lich - keit, dein' Herr - lich - keit, von nun an
 all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - ia! To all E -
 nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu - ja! von nun an
 all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - ia! To all E -
 nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu - ja! von nun an
 same. We glo - ri - fy and
 kelt. Wir prei - sen dei - ne
 ter - ni - ty the same, To all E - ter - ni - ty the
 bis in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig -
 ter - ni - ty the same, To all E - ter -
 bis in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig -
 ter - ni - ty the same, To all E - ter -
 bis in E - wig - keit, von nun an bis in E - wig -
 bless Thy name To all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu -
 Herr lich - keit von nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu -

samel
keit!
 ty, To all E - ter - ni - ty the same, We
 keit, von nun an bis in E - wig - keit, wir
 ty, To all E - ter - - - ni - ty, We
 keit von nun an bis in E - - - wig -
 ia! We glo - - - ri - - fy, we glo - ri - fy and
 ja! Wir prei - - - sen dei - - - ne Herr - lich - keit in
 We glo - - - ri - fy and
 Wir prei - - - sen dei - ne
 glo - ri - fy Thy name, we glo - - - ri - fy and
 prei - sen dei - ne Herr - - lich - - keit von nun an
 glo - ri - fy Thy name, Thy name, we
 keit, wir prei - sen dei - - - ne Herr - - - lich - -
 bless Thy name, To all E - ter - - - ni - ty the
 E - - - wig - keit, wir prei - sen dei - - - ne Herr - - lich - -
 bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
 Herr - lich - keit von nun an bis in E - wig -
 bless Thy name, To all E - - - ter - ni - ty the
 bis in E - - - wig - keit, wir prei - sen dei - ne
 bless Thy name, To all E - - - ter - ni - ty the
 keit in E - - - wig - keit, wir prei - sen dei - ne
 same, We glo - ri - fy and bless thy name.
 keit in E - wig - keit, in E - - - wig - keit.

same, Al - le - lu - - - lu - - - ja! A - - men! We glo - ri -
 keit, Al - - le - - - lu - - - ja! Wir prei - sen dei - ne

same, to all E - - ter - - - ni - ty the
 Herr - - - lich - keit, wir prei - - - sen dei - ne

same, to all E - - ter - - - ni - ty the
 Herr - - lich - - keit in E - - - wig - keit, in

We Wir glo - - - ri - fy and
 prei - - - sen dei - ne

fy and bless Thy name, Thy name, To all E - -
 Herr - - - lich - keit von nun an bis in E - - - wig - -

same, we bless Thy name, To all E - -
 Herr - - - lich - keit von nun, von nun an

same, we bless Thy name, To all E - -
 E - - - wig - keit, von nun, von nun an

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
 Herr - - - lich - keit von nun an bis in E - wig -

ter - ni - ty the same, We glo - ri - fy, we glo - ri - fy
 keit, von nun an bis in E - wig - keit, in E - wig - keit,

ter - - - ni - ty the same, We glo - ri - fy
 bis in E - wig - keit, in E - wig - keit,

ter - - - ni - ty the same, We bless Thy
 bis in E - wig - keit, in E - wig -

same, Al - le - lu - - - lu - - - ja! We bless Thy
 keit, Al - le - le - - - lu - - - ja! in E - wig -

and bless Thy name, A - - men! A - - -
 in E - wig - keit, von nun an

and bless Thy name, We glo - - ri - fy and
 in E - wig - keit, wir prei - - - sen dei - ne

name, A - men, A - men, A - - -
 keit, in E - wig - keit, A - - -

name, We glo - - ri - fy and
 keit, wir prei - - - sen dei - ne

men! We glo - ri - fy Thy
 bis in E - - - wig - -

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
 Herr - - lich - keit, von nun an bis in E - wig -

- - - men! We glo - ri - fy Thy
 - - - men! bis in E - - - wig - -

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
 Herr - - lich - keit, von nun an bis in E - wig -

name. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Lord God Om -
 keit. Al - - le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! Do - mi - ne

name. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Lord God Om -
 keit. Al - - le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! Do - mi - ne

name. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -
 keit. Al - - le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! Al - -

same. Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -
 G keit. Al - - le - lu - ja! Al - - le - lu - ja! Al - -

ni - - po-tent! Lord God E - ter - - nal, E - ter - nal
De - - us! Do - - mi - - ne De - - us, ae - ter - ne

ni - - po-tent! Lord God E - ter - - nal, E - ter - nal
De - - us! Do - - mi - - ne De - - us, ae - ter - ne

lu - - ia! We glo - - ri - fy and bless Thy name, To
le - - lu - ja! Wir prei - - sen dei - ne Herr - lich - keit von

lu - - ia! We glo - - ri - fy and bless Thy name, To
le - - lu - ja! Wir prei - - sen dei - ne Herr - lich - keit von

and Om - - ni - po-tent! We glo - - ri - fy and
et om - - ni - po-tens! Wir prei - - sen dei - ne

and Om - - ni - po-tent! We glo - - ri - fy and
et om - - ni - po-tens! Wir prei - - sen dei - ne

all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - ia! Lord God E -
nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu - ja! Do - - mi - - ne

all E - ter - ni - ty the same, Al - le - lu - ia! Lord God E -
nun an bis in E - wig - keit, Al - le - lu - ja! Do - - mi - - ne

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
Herr - lich - keit von nun an bis in E - wig -

bless Thy name, To all E - ter - ni - ty the
Herr - lich - keit von nun an bis in E - wig -

ter - - - - - nal, E - ter - nal and Om - - - - -
De - - - - - us, ae - ter - ne et om - - - - -

ter - - - - - nal, E - ter - nal and Om - - - - -
De - - - - - us, ae - ter - ne et om - - - - -

same. Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! H.
 kelt. Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! *mp*

same. Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! We
 kelt. Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! An *mp*

ni-po-tent! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! We
 ni-po-tens! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! An *mp*

ni-po-tent! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! We
 ni-po-tens! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! An *mp*

Un poco più moto. ♩ = 114.

thank Thee, Lord, that we the cho-sen few, Were wor- thy found to
 uns' - re Zwei - fel den - ken wir mit Reu', wir aus - er - wählt zu

thank Thee, Lord, that we the cho-sen few, Were wor- thy found to
 uns' - re Zwei - fel den - ken wir mit Reu', wir aus - er - wählt zu

thank Thee, Lord, that we the cho-sen few, Were wor- thy found to
 uns' - re Zwei - fel den - ken wir mit Reu', wir aus - er - wählt zu

cross the troubled main, To leave the Old World
 die - nen Spa-niens Thron, die Al - te Welt hier

cross the troubled main, To leave the Old World
 die - nen Spa-niens Thron, die Al - te Welt hier

cross the troubled main, To leave the Old World
 die - nen Spa-niens Thron, die Al - te Welt hier

and to find the New, And add such jew - el to the crown of
fin - - det ei - ne Neu', das gröss - te Klei - nod in Ca - sti - - lien's

and to find the New, And add such jew - el to the crown of
fin - - det ei - ne Neu', das gröss - te Klei - nod in Ca - sti - - lien's

and to find the New, And add such jew - el to the crown of
fin - - det ei - ne Neu', das gröss - te Klei - nod in Ca - sti - - lien's

Red.

Spain.
Kron'.
Spain.
Kron'.
Spain.
Kron'.

Ful - - filled with zeal our
Dem Eid' ge-mäss an's

Ful - - filled with zeal our
Dem Eid' ge-mäss an's

vow shall be, To plant the Cross on vir - gin sod, That
Werk wir gehn, tra - gend das Kreuz trotz Müh' und Spott, wo - -

vow shall be, To plant the Cross on vir - gin sod, That
Werk wir gehn, tra - gend das Kreuz trotz Müh' und Spott, wo - -

all durch the die ends gan - - - of ze the world Welt may soll

all durch the die ends gan - - - of ze the world Welt may soll

all durch the die ends gan - - - of ze the world Welt may soll

see seh'n, The dass full wir sal ge - - va - - tion ret

see seh'n, The dass full wir sal ge - - va - - tion ret

see seh'n, The dass full wir sal ge - - va - - tion ret

of sind our von God. Gott. Al - le lu - - ia! Al - le - lu - ja! Al -

of sind our von God. Gott. Al - le lu - - ia! Al - le - lu - ja! Al -

of sind our von God. Gott. Al - le lu - - ia! Al - le - lu - ja! Al -

of sind our von God. Gott. Al - le lu - - ia! Al - le - lu - ja! Al -

a tempo

lu - ia! Al - le - lu - ia! A - - - -
 le - lu - ia! Al - le - le - lu - ia! A - - - -
 lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! A - -
 le - lu - ia! Al - le - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! A - -
 lu - ia! Al - le - lu - ia! A - men! A -
 le - lu - ia! Al - le - le - lu - ia! A - men! A -

a tempo

Allegro assai. $\text{♩} = 96.$

men!
 men!
 men!
 men!
 men!
 men!

Allegro assai.

Trumpets.

sempre ff

22 Columbus Ave
New York

11/11/17

11/11/17

11/11/17

15035

1907

1907

Mr. A. J. [unclear]

Came to the [unclear] office

11/11/17

✓
Mus 633 .1 .573
The Voyage of Columbus; cantata in
Leeds Music Library AIX3890



3 2044 040 367 906

